

国際交流員 コーナー

ベトナム人の国際交流員の
活動を知りましょう！



国際交流員の紹介

名前：グエン・ティ・チャー
(チャーとお呼びください。
お茶の茶です)
出身：ベトナムの中部
所属先：船橋市役所の国際交流課

チャーからの メッセージ

私は、5月14日(日)に船橋港親水公園で行われ
る「フナテラス・ザ・ダンス」というイベントに出演
します。

今年は日本とベトナムの外交関係樹立50周年です
ので、これを機に、市内のベトナム人住民や、日本で
活動するベトナムのダンスチームに協力を呼びかけ
て、皆が「ベトナムチーム」になって、海辺のステー
ジで歌や踊りを披露します。

歌や踊りのみならず、ベトナム文化を紹介するパネ
ル展示コーナー、民族衣装のアオザイをまとったベト
ナム人との記念撮影コーナー、石膏像に着色するなど
の子供向けのコーナー、ベトナムの「アオザイ」とい
う伝統的な服装や伝統的な葉笠“ノンラー”などの民芸
品やベトナムコーヒー・紅茶を販売する模擬店も担当
しております。

ステージで歌や踊りの披露：
午前10時05分から10時25分(予定)
パネル展示コーナー、記念撮影コーナー、子供向け
のコーナー、ベトナムの模擬店：
午前10時から午後4時(予定)
皆さん、是非ご参加・ご声援をお願いいたします。
チャーが待っています。

また、船橋の魅力などをベトナムの人々に発信する
ため、ベトナム語のフェイスブックも企画しておりま
す。フェイスブックができましたら、是非いいねと
フォローをお願いいたします。

ベトナム語コーナー

Tôi tên là ... (トイ テン ラー) :
私の名前は。。。。

ベトナムの友達に簡単な自己紹介として名前
をベトナム語で言うてみてくださいね。きっと
相手がびっくりするでしょう。

お茶

今の船橋

私たちの住んでいる船橋市は毎日変わっていま
す。今日の船橋は昨日のと同じではないです。
船橋市に住んでいるうちに、いろいろな船橋市の
様子の写真を撮って、皆さんにシェアしたいと
思います。



海老川の桜

船橋市 外国人総合相談窓口

外国人住民の皆様から、日本で生活するうえでの
様々な疑問や相談を多言語で受け付けます。

受付後は相談内容に応じて、情報提供や取次などの
方法で対応します。

相談方法は「来所」「電話」「メール」の3通りあり
ますので、お好きな方法で、お気軽にご相談くださ
い！

お知り合いの外国人の方にも是非教えてあげてくだ
さい。



知っていますか？ベトナムのことについて 今回のテーマ：OSHIN

OSHIN

OSHIN

皆さん、日本の「おしん」というドラマを知っていますか？

1983～84年にNHK連続テレビ小説として放送され、平均視聴率は52.6%で、ビデオリサーチの統計史上、テレビドラマの最高視聴率記録となっているそうです。

このドラマは、我慢強い女性である「おしん」（田倉しん）という主役の人生を物語っています。貧しい家に生まれ、7歳で家政婦として働かれ、ひどい扱いを受け、殴打され、罵られました。が、「おしん」は生計を立てることができるように、すべてを乗り越えました。「おしん」の人生は波乱万丈でしたが、それでも諦めず、常に人生を変えようとしていました。

1994年、このテレビシリーズはベトナムで初めて放映され、当時のベトナムにはテレビを持っている人があまりいないにもかかわらず、「おしん」は大人気になって、国内中に熱狂を引き起こしました。

子供の頃から家政婦として働かなければならず、家族のために一銭稼ぐのにも苦労していた「おしん」である主役に非常に感動したことから、「おしん」という言葉はベトナム人の潜在意識に深く染み込んでおり、「家政婦」（おしんの幼少期の仕事）の代名詞となりました。

現在、このドラマを知らないベトナムの若者も多いですが、「おしん」は今でもベトナム人の日常生活の中で非常に身近な言葉であり、誰でも知っている言葉となっています。



ベトナムの「おしん」のイメージ
素直で勤勉な人です

ベトナム語の新しい言葉を勉強しましょう！
Osin (オシン)：家政婦

クイズ：ベトナムの主な交通手段はどれ？

A 車

B 自転車

C バイク

D 電車

ベトナム旅行

今回はベトナムの北部にある世界遺産であるハロン湾へ行きましょう！！

「ハロン湾」は漢字では「下竜湾」と表記し、龍が舞い降りる場所という意味で、ベトナム北部のクアンニン省に位置しており、ハノイから車で約3～4時間かかります。1994年と2000年に世界遺産に登録され、2011年に世界の7つの自然の驚異の1つとしても選ばれたベトナムきっての景勝地です。



クルーズ船で宿泊をしながら、ハロン湾を巡り、ゆっくり景色を観賞できます。
皆さん、もしベトナムに旅行したら、是非クルーズ船でハロン湾を体験してみてください。

クイズの答え：C